

**ᓂᓄᑦ / Ninoontaan / I Can Hear It**

Ojibwe Stories from Lansdowne House Written by  
Cecilia Sugarhead

Edited, translated and with a glossary by John O'Meara

Memoir 14

ALGONQUIAN AND IROQUOIAN LINGUISTICS

1996

# CONTENTS

Introduction	vii
σᄆᄌᄇ	1
ᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆ	3
σᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆ	5
ᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆ	7
ᄆᄆᄆᄆ	9
ᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆ	11
ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ	13
ᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ	19
ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆ	27
ᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆ	29
ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆᄆᄆᄆ	31
Ninoontaan / I Can Hear It	33
Cahkaapehsh kaye tipihki-kiisihs / Cahkaapehsh and the moon	34
Niyaanan kiisihsook kaa-pipoonk / The five moons of winter	38
Animohsh kaye acitamoo / The dog and the squirrel	42
Shiikawiihsh / The witch	46
Ekaa kaa-kii-kihkenimaakaniwic shiikawiihsh / The one who was not known to be a witch	52
Kaa-ishi-kihci-niiminaaniwank / When there was a big dance	56
Aayaahsh kaa-tipaatihsoohkaasoc / The legend of Aayaahsh	70
Kaa-kiimooci-otaahpinaakaniwic ihkwe / The woman who was kidnapped	92

Aaniin ihkwe e-kii-pimaacihitisoc kaa-kii-wepaahshic ciimaanink / How a woman survived when she was blown out to sea in a boat	96
Kaa-kii-nihsitinaaniwanokopanen weshkac / When people were being killed long ago	100
Editorial Notes	107
Ojibwe-English Glossary	111
English Index to the Glossary	149